

التوحيد المصرى

خلال الثمانين سنة الأخيرة ، قام العديد من علماء
المصريات بدراسة آلهة مصر وديانة المصريين القدماء بعناية
واهتمام ، إلا أن الصعاب التى تحيط بهذه الموضوعات لم يتم التغلب
عليها بعد. وتقع مسئولية وجود هذه الصعاب على المصريين أنفسهم
لأنهم لم يضعوا كتباً تتناول ديانتهم وتفسر معتقداتهم. لكن عدداً كبيراً
من الترائيل المقدمة لآلهتهم ، ومن الأساطير التى تدور حول آلهتهم
وصلت إلينا ، ومنها - مع الشكر لمن نشرها النصوص المصرية
خلال الثلاثين سنة الأخيرة - أصبح من الممكن الآن أن نصل إلى
عدد من الإستنتاجات الهامة عن الديانة المصرية وطابعها العام.
ناقش علماء المصريات القدامى مسألة ما إذا كانت هذه الديانة ديانة
توحيد ، أم تعدد آلهة ، أم وحدة الوجود وعبادة الطبيعة ،
والإختلافات فى الآراء التى توصلوا إليها سوف توضح صعوبتها.
إعتقد شامبوليون Champollion أنها كانت " ديانة توحيد خالصة ،
أظهرت نفسها بمظهر تعدد الآلهة الرمضى "¹. وظن تيله Tiele أنها
كانت متعددة الآلهة فى البداية ، لكنها تطورت فى اتجاهين متضادين
تضاعفت أعداد الآلهة فى أحدهما ، وفى الآخر دنت أكثر فأكثر من
التوحيد ². أما ناڤيل Naville فقد تعامل مع الأمر على أنه " ديانة
الطبيعة ، التى مالت إلى وحدة الوجود "³. وأقر ماسبيرو Maspero
أن المصريين قد أطلقوا أوصاف " إله واحد " و " الإله الواحد " على
العديد من الآلهة ، حتى عندما كان الإله مشتركاً مع إلهة وإبن ، إلا

أنه يضيف " ce dieu Un n'était jamais Dieu tout court " لم يكن هذا الإله الواحد أبداً إلهاً ناقصاً تماماً } ، " الإله الواحد " هو الإله الواحد آمون ، أو الإله الواحد پتاح ، أو الإله الواحد أوزيريس بمعنى أنه كائن محدد له شخصية وإسم وخواص وكساء وأعضاء وأسرة ، رجل أكثر اكتمالاً بما لا حد له من كل الرجال. هو شبيه بملوك هذه الأرض ، وقدراته - مثل كل الملوك - محدودة بقدرات الملوك المجاورين له. إن فكرة وحدانيته فكرة جغرافية وسياسية مثلما هي دينية على الأقل. رع الإله الواحد لهليوپوليس ليس مثل آمون الإله الواحد لطيبة. نادى المصرى فى طيبة بوحدانية آمون مع استثناء رع ، ونادى المصرى فى هليوپوليس بوحدانية رع مع استثناء آمون. وكل إله واحد - يتم تصويره بهذه الطريقة - ما هو إلا الإله الواحد للمقاطعة أو البلدة ، وليس الإله الواحد للأمة تعترف به كل أنحاء الدولة.

فى المقابل ، كتب ده روجيه de Rougé فى سنة ١٨٦٠ " إن وحدانية كائن أعلى أوجد نفسه بنفسه ، وأبديته ، وقدرته ، وتوالده الأبدى كإله ، ونسبة خلق العالم وكل الكائنات الحية لهذا الإله العلى ، وخلود الروح الذى تكمله عقيدة العقاب والثواب. مثل هذا هو الأساس الشامخ والمستمر الذى - رغماً عن كل الإنحرافات وكل الزخارف الأسطورية - يجب أن يؤمن لمعتقدات المصريين القدماء مكاناً مشرفاً بين ديانات الزمان القديم ".^٥ وقد عبر بروجش Brugsch فى كتابه عن ديانة وأساطير المصريين القدماء^٦ عن اقتناعه الراسخ أن سكان وادى النيل عبدوا - منذ أقدم العصور -

إلهاً أبدياً غامضاً لا إسم له. هذا الإقتناع الذى أسسه على العديد من فقرات النصوص المصرية الدينية والأخلاقية ، التى يُشار فيها إلى كائن قدير أوجد نفسه بنفسه ، يبدو أنه لا يختلف عن الإله * عند الأمم المعاصرة. من هذه الوثائق نعلم أن علماء الدين المصريين آمنوا أنه فى زمن ما - بعيد للغاية ، حتى بالنسبة لهم - لم يكن يوجد شئ عدا كتلة بدائية غير محددة من الماء يجعلها الظلام ، لكنها احتوت على المصادر النهائية لكل شئ موجود الآن فى الكون. وفى زمن متأخر ، نُظر إلى هذه الكتلة المائية - المسماة " نونو " - على أنها " أبو الآلهة ". شئ ما فى هذا الماء - شكّل جزءاً أساسياً منه - أحس بالرغبة فى الخلق - متخيلاً فى نفسه أشكال الكائنات والأشياء التى نوى أن يخلقها - وصار فعّالاً ، وكان المخلوق الأول الناتج هو الإله " تم " أو " خبرى " ، الذى كان تشخيصاً للقوة الخالقة فى الماء البدائى. وأوجد هذا الإله من جسده " شو " (أى حرارة) و " تفنوت " (رطوبة) ، وأنتجا هما " جب " (أرض) و " نوت " (سما). صمّم تم أو خبرى أشكال كل شئ فى عقله وأعلن قلبه برغبته فى الخلق ، التى شُخصت فى " توت ". تلقى هذا الإله الدافع الخلاق ، واخترع فى ذهنه اسماً للشئ الذى وجب خلقه ، وعندما كان يلفظ هذا الإسم يظهر الشئ للوجود. فى نصوص عهد الأسرات الأولى ، اشترك "بتاح" و "خنمو" مع إله المياه البدائية - نونو أو نو - وكان عليهما أن يسوا المخلوقات والأشياء التى ينطق توت بأسمائها. وفضلاً عن ذلك ، فقد أشركوا الإلهة " ماعت " مع توت ، وكان دورها فى الخلق شديد الشبه بما ينسب للحكمة فى سفر الأمثال {من العهد القديم}.

لا نعرف ما هي الأشكال التصويرية الأولى لـ تِمَ وبتاح وخنمو ، لكن الأول والثاني يظهران في شكل بشرى في فترة زمنية مبكرة ، ويمثل الثالث بشكل خاص لكبش أو " كودو " . كما يظهر رع - الذى اغتصب خواص تِم - على شكل رجل . إلا أننا لا نعرف شكلاً لصاحب القوة الخالقة الأصلية التى أوجدت نفسها بنفسها فى الكتلة المائية لنونو . لم يستطع العقل البشرى أن يتخيله ، ولم تستطع يد الإنسان أن تشكل صورة أو شيئاً له . فى عهد الأسرة الثامنة عشرة ، ألف كاتب مصرى ترتيلة إلى " حپ " (أو حعپ ، أو حعبي) إله النيل ، تتبّع فيها أصله حتى كتلة نونو المائية العظيمة . قال عنه : " لا يمكن نحت شكله فى الحجر وعليه التاج الأبيض ، لا يمكن رؤيته ، لا يمكن تأدية العبادة له ، لا يمكن تقديم الهدايا له . لا يُقرب إليه فى حرم مقدس . لا يعرف أحد مكانه . لا يوجد فى محراب منقوش . لا يمكن أن يحتويه مأوى . لا يوجد من يعمل مرشداً لقلبه " ^٧ . هكذا تم وصف إله النيل ، فقط لأنه كان الإنبعاث المباشر من القوة الخالقة العظيمة الغامضة المجهولة التى لا تُرى ، تلك التى وُجدت للأبد وكانت مصدراً لكل الأشياء المخلوقة . تم عمل تماثيل لإله النيل فى عهد الأسرات المتأخرة من الإمبراطورية الحديثة ، لكن الترتيلة التى سبق الإقطفاف منها تمت كتابتها قبل ذلك بعدة قرون .

الأدب الدينى لمصر القديمة وفير فى كل العهود ، وحتى الآن لم نجد فى أى منها ، أية صلاة أو دعاء موجه لهذا الإله المجهول الذى لا يُرى . لكن فى مجموعة الحكم الأخلاقية - أو

التعاليم - التى ألفها حكماء قدامى ، نجد عدة إشارات لقوى إلهية لم يُطلق عليها اسم شخصى. الكلمة التى استخدمت للدلالة على هذه القوة هى "ننر" ^{𐎎𐎍𐎏𐎎} أو ^{𐎎𐎍𐎏𐎎} أو ^{𐎎𐎍𐎏𐎎} ، أو "ننر" ^{𐎎𐎍𐎏𐎎} . وقد حاول كثيرون أن يعيّنوا معنى هذه الكلمة ، وأن يجدوا أصل اشتقاقها اللغوى ، لكن المعنى الأصلى لها ما زال مجهولاً حتى الآن. إن سياق الكلام فى الفقرات التى تظهر فيها يشير إلى أنها تعنى شيئاً مثل " إله أبدى " . ونفس الكلمة استعملت مراراً لتصف شيئاً - حياً أو غير حى - يملك قوة أو طبيعة مميزة بشكل غير معتاد بعض الشيء. وهى فى الجمع " ننرو " ^{𐎎𐎍𐎏𐎎𐎎𐎍𐎏𐎎} ، ^{𐎎𐎍𐎏𐎎𐎎𐎍𐎏𐎎} ، ^{𐎎𐎍𐎏𐎎𐎎𐎍𐎏𐎎} ، ^{𐎎𐎍𐎏𐎎𐎎𐎍𐎏𐎎} ، تمثل الكائنات أو الأشياء التى تُعبد بشكل أو بآخر. الإله العظيم المشار إليه فى الحكم الأخلاقية ، تم الكلام عنه أيضاً بإسم " يا ننر " ^{𐎎𐎍𐎏𐎎𐎎𐎍𐎏𐎎} ، " الإله " تماماً كما يتكلم العرب عن " الله " . الأمثلة التالية المأخوذة من نصائح كاجمنا (الأسرة الرابعة) ونصائح يتاح حتب (الأسرة الخامسة) ستوضح استخدام كلمة ننر ^{𐎎𐎍𐎏𐎎} :

- ١- الأشياء التى يعملها الإله ^{𐎎𐎍𐎏𐎎} لا يمكن معرفتها.
- ٢- لا تفزعوا أيها الناس. الإله ^{𐎎𐎍𐎏𐎎} يعترض على ذلك.
- ٣- الخبز اليومى من تقدير الإله ^{𐎎𐎍𐎏𐎎} .
- ٤- عندما تحرث ، العمل (؟) فى الحقل ، يعطيك الإله ^{𐎎𐎍𐎏𐎎} .
- ٥- إذا كنت رجلاً كاملاً ، إجعل ابنك يُرضى الإله ^{𐎎𐎍𐎏𐎎} .
- ٦- الإله ^{𐎎𐎍𐎏𐎎} يحب الطاعة ، والمعصية مكروهة من الإله ^{𐎎𐎍𐎏𐎎} .
- ٧- حقاً ، الإبن الحسن (أو الجميل) هبة الإله ^{𐎎𐎍𐎏𐎎} .

تشير هذه المقتطفات إلى أن كُتِبَ النصائح آمنوا بإله خطئه غامضة. هو من يُقَيِّت الناس ، يقسم لكل نصيبه من متاع الدنيا ، ويتوقع من الناس أن يطيعوا أوامره ، وأن يربوا أولادهم بطريقة تسره. مع مضي الوقت ، تغيرت أفكار المصريين عن الإله وفي عهد الأسرة الثامنة عشرة قل شعور الجفاء الذى نظروا به إليه وتكونت فى عقولهم فكرة أشمل عن شخصيته. ويتضح هذا من المقتطفات التالية المأخوذة من نصائح أو تعاليم خنسوحتب^٩، المعروفة عموماً بإسم " مواظب آنى ":

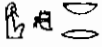
- ١- الإله   يعظم اسمه.
- ٢- بيت الإله يمقت الثثرة. صلّ بقلب محب ، بكلمات مستترة. سوف يفعل ما تحتاج إليه ، سوف يستمع إلى دعائك ويتقبل قربانك.
- ٣- إنه إلهك -  - الذى يمنحك وجودك.
- ٤- الإله   قاضى الحق.
- ٥- عندما تقدم قرباناً لإلهك ، إحذر من قربان يمقته.
- أصبح الإله - المجهول فى عهد الأسرات الأولى - الآن كائنًا يهب الناس حياتهم ووسائل معاشهم ، ويمكن التقرب إليه فى معبد أو بيت ، تسره القرايين والصلوات التى تُرفع إليه فى صمت ، ويرغب فى تعظيم اسمه. ونقرأ فى مقتطف آخر:
- ٦- " لاحظ خطئه (أو تقديره) بعينيك. فرغ نفسك لإنشاد التسابيح باسمه. إنه يهب الروح لمئات الألوف من الأشكال. هو يعظم من يعظمه ".

ويستمر النص: " الآن ، إله هذه الأرض هو " شو "  رئيس الآفاق. أشباهه على الأرض ، ولهم تقدم القرايين والبخور كل يوم ". شو بلغة الأساطير هو النور والحرارة المنبعثان من الإله البدائي خالق نفسه ، مُحْيِي نفسه ، موجد نفسه ، حورس أو تِم أو خپرى. يبدو لى أن الكائن المشار إليه فى الجزء الأول من المقتطف رقم ٦ ، يختلف عن شو ، إله هذه الأرض. وعليها أن نتذكر أن إمنحتب الرابع - عابد قرص الشمس - عبد " حورس الأفقيين فى إسمه شو (أى حرارة) الذى هو فى آتون (القرص) ".

تعاليم إمن م إبت - إبن كانخت - التى يحتمل أنها كُتبت فى عهد الأسرة الثامنة عشرة ، تثبت بوضوح تام أن الكاتب ميز بجلاء بين الإله والآلهة رع ، و إله القمر ، وتوت ، وخنوم رع ، وآتون ، وغيرهم. ويشير بوضوح إلى الإله فى المقتطفات التالية:

١- إترك الرجل الغضبان بين يدى الإله ... الإله يعرف كيف يجازيه (عمود ٥).

٢- لا تستخف بخادم الإله من أجل غيره (عمود ٦).

٣- إهتم بـ " نيرتشر "  (سيد الكون) (عمود ٨).

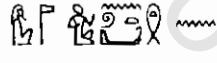
٤- مع أن لسان الإنسان يُسيّر القارب ، فإن نيرتشر هو الربان (عمود ١٩).

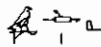
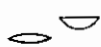
٥- الحق حمّال (أو ناقل) الإله (عمود ٢١).

٦- أقعد بين يدى الإله (عمود ٢٣).

٧- الرجل يُعد القش للبناء ، لكن الإله هو المعمارى {الذى يبنيه}. إنه هو الذى يُلقى ، إنه هو الذى يُنشئ كل يوم. إنه هو الذى يوصل الإنسان إلى امننت (العالم الآخر) (حيث) يأمن بين يدي الإله (عمود ٢٤).

٨- حب الإله - يُسبَّح بحمده ويُعبد ! - أكبر من احترام الرئيس (عمود ٢٦) ^{١٠}.

نلاحظ أنه لا توجد فى هذه المقطعات أى محاولة لوصف الإله - نتر - وأنه لم يُدع أبداً " واحد " أو " الواحد ". الحقيقة أن المصريين شعروا أنهم لا يستطيعون وصفه ، وأنهم لا يعرفون عنه شيئاً ، عدا أنه موجود. هذا الإله العظيم المجهول الذى لا يُرى ولا إسم له ، سَلَّم لعدد من الكائنات الأقل درجة إدارة وتدير السماء والأرض وكل شئ فيهما. هؤلاء الطيبون المهتمون بالبشر والسلالة البشرية سموهم آلهة ، وأولئك الخبيث المعادين سموهم شياطين. كل جماعة من السكان أو قرية - مهما كانت صغيرة - كان لها إلهاً ، تعتمد قدرته وأهميته على الثروة والوضع الإجتماعى لعباده. لكن المصرى - بينما عبد إله - نتر - مدينته وموطنه ، كان مستعداً للسماح بوجود نتر آخر ، الذى يحتمل أنه الكائن الذى ندعوه الإله. مثال ذلك ما جاء فى الفصل رقم ١٢٥ من كتاب الموتى ، يقول الميت فى إقراره أمام الإثنين وأربعين إلهاً: " لم ألعن إلهاً "  و" لم أزدب إله مدينتى " . كان التمييز بين الإله و" إله المدينة " واضحاً تماماً فى ذهن المصرى.

إدعى البعض أن إمنحتب الرابع {اخناتون} هو أول موحد
 في مصر ، إلا أن التسليم بصحة هذا القول يعتمد على ما تعنيه كلمة
 التوحيد ، أى عقيدة أنه لا يوجد إلا إله واحد. الفقرات التى اقتطفناها
 أعلاه من البرديات الأخلاقية تُظهر أن الكهنة المصريين والناس
 المتعلمين كانوا موحدين ، حتى ولو لم يصرحوا بوحدانية الإله الذى
 يشيرون إليه. إن فكرة الوحدانية كانت مفهومة تماماً فى
 الإمبراطورية القديمة. لكن هذه الخاصية نسبت فى نصوص الأهرام
 للآلهة وللملوك علاوة على الإله. مثال ذلك فى " تتى " (سطر ٢٣٧)
 ذكر " السيد الواحد "  ، وفى " مرن رع ١ " قيل
 عن الملك أنه " الإله العظيم وحده "  (سطر ١٢٧)
 و" سيد الأرض حتى حدودها "  (سطر ١٢٨) ،
 وقيل أنه أقوى من كل إله ، وفى " ببي ٢ " (سطر ٩٥٢) قيل عن
 الملك أنه " واحد فى السماء "  . والآن يختلف
 توحيد إمنحتب الرابع عن توحيد كتّاب البرديات الأخلاقية. ووحدانية
 آتون التى نادى بها شابتهت وحدانية العديد من الآلهة الشمسية
 المصرية الأخرى وأيضاً آلهة لم تُنسب لها أصلاً خواص شمسية. تم
 وحورس الأفقين ورع ، قيل عن كل منهم أنه " واحد " و" الواحد " ،
 سواء ذكر بمفرده أو معاً فى ثالوث ، وأطلق نفس اللقب على آمون
 بعد اندماجه مع رع. وبينما كان إمنحتب الرابع ينادى بوحدانية آتون
 فى مدينة آتون ، كان المتعبد لآمون ينادى بوحدانية آمون فى طيبة ،
 والمتعبد لرع أو تم ينادى بوحدانية إلهه فى هليوبوليس ، وهلم جسرًا

فى كل البلد. ومن الطريف ملاحظة أن المنذرين لعبادة " نيث " فى صا الحجر أعلنوا أن إلهتهم " واحدة " 𐤎𐤍𐤁𐤏 ^{١٢}، وأنها بدأت بخلق نفسها ، ثم أخرجت رع من جسدها. وفى القسم الثانى من ترتيلة بديعة للتالوث الشمسى ، والتى حُفظت فى بردية آنى (صحيفة رقم ١٩) ، والمخاطب فيها رع-تم-حوراختى " الواحد " ، يُضاف أوزيريس لهذا " الواحد " ، هكذا: " الحمد لك ، يا أوزيريس ، (أيها) السيد الأبدى ، أون نفر ، حوراختى ، صاحب الأشكال المتعددة ، والصفات الجلية ، يتاح سكر تم ، فى انو ، سيد المحراب الخفى وخالق حت كا يتاح (منف) ... أنت تدير وجهك نحو العالم الآخر ، وتجعل الأرض تلمع مثل تشعم (النحاس المذهب؟). يرتفع الموتى لينظروا إليك ، يتنفسون الهواء ويرون وجهك مثل {وجه} آتون (قرص الشمس) عندما يشرق فى أفقه. قلوبهم راضية منذ رأوك ، أنت الأبدية والبقاء." ^{١٣}.

من المستحيل أن يكون إمنحتب الرابع قد استرسل فى تأويلات فلسفية مثل وحدانية الإله - التى آمن بها أحياناً ؟ - والتى لم تتطور إلا على يد الفلاسفة الإغريق بعد ذلك بألف سنة. ومع ذلك من المحتمل جداً أنه أراد أن يكون آتون - كإله للحق المطلق والعدالة - إلهاً قومياً لمصر وحاكماً إلهياً لكل بلاد السودان وغرب آسيا التى تقع تحت سيطرته. إذا كان هذا ما أراد ، فقد وُلد متأخراً جداً ليقوم بهذا العمل ، حتى إذا افترضنا أنه كان لائقاً من الناحيتين البدنية والذهنية ليتكفل بمثل هذه المهمة. فعندما اعتلى العرش ، كان آمون - أو آمون رع ، ملك الآلهة ، سيد العالم - ما أراد إمنحتب

أن يكون عليه آتون بالفعل. طرد آمون الهكسوس ووضع أول ملوك الأسرة الثامنة عشرة على عرشه ، ومنح النصر لخلفاء أحمس الأول وملأ مصر بثروات السودان وغرب آسيا. وأصبح آمون السيد الأعلى للآلهة ، وملأت شهرته القسم الأعظم من العالم المعروف للمصريين. كان من المستحيل الإطاحة بكهنة آمون الثرى الكبير ، متجاهلاً الأنظمة الإجتماعية التى كان آمون على رأسها. لم يكن توحيد إمنحتب جديداً من وجهة النظر الدينية ، إلا أنه كان كذلك من وجهة النظر السياسية. لقد تكون أساساً من اعتقاد أن آمون لم يكن مناسباً كإله قومى لمصر والسودان وسوريا ، وأن آتون أكثر عدلاً وأكثر صلاحاً وأكثر رحمة من إله طيبة حديث العهد بالنعمة ، وأن آتون وحده هو المناسب ليكون إلهاً قومياً لمصر والبلاد التى تقع تحت سيطرتها. عندما حاول إمنحتب أن يضع آراءه فى قالب عملى صاحبته محاولته - كما يكون الحال كثيراً مع " المصلحين الدينيين " - مصادرة أملاك عظيمة القداسة ، وبليلة اجتماعية وبؤس. كان من حسن حظ مصر أنها أنتجت ملكاً واحداً فقط يجمع فى آن واحد كونه متفرداً ومثالياً ومسالماً و" مُصلحاً دينياً ".

حاول إمنحتب الرابع أن يؤسس ديانة إيجابية ، وكمجدد دينى تكلم وتصرف كما لو كان ذلك بوحى إلهى وأن لديه رسالة إلهية للبشر ، وحاول بكل طريقة أن يتحول عن تقاليد الماضى. لم يدرك أبداً أنه إذا كان على ديانته أن تستقر وتزدهر فيجب أن تكون متصلة على طول الخط مع الأفكار والأعراف القديمة التى وجدها بين الناس. لم يبدأ الدين فى مصر معه. لقد فشل فى المهمة التى

كلف نفسه بها لأن ديانتته لم ترق للعرف والسليقة الدينية والأحاسيس
التي كانت موجودة بالفعل بين المصريين ، ولأنه لم يحتمل الصيغ
التقليدية التي جسدوا فيها مشاعرهم الروحية.

١- *L'Égypte*, Paris, 1839, p. 245.

٢- *Geschiedenis van den Godsdienst in de Oudheid*,
Amsterdam, 1893, p. 25.

٣- *La Religion*, p. 92.

٤- *Histoire Ancienne*, Paris, 1904, p. 33.

٥- *Études sur le Rituel Funéraire* (in *Rev. Arch.*,
Paris, 1860, p. 12.)

٦- *Religion und Mythologie*, Leipzig, 1885, p. 90.

• هامش للمترجم : استخدمت " الإله " في المواضع التي ذكر فيها
المؤلف " God " بمعنى الله. ولا يخفى على القارئ أن المقصود
عند المصريين القدماء يختلف عن المقصود باللغة العربية.

٧- أنظر *Egyptian Hieratic Papyri in the British
Museum*, Second Series, London, 1923, pl. LXXIII.
(Introduction, p. 31.)

٨- مأخوذة من بريدية پريس *Prisse* المكتوبة في عهد الأسرة
الحادية عشرة أو الأسرة الثانية عشرة. أنظر *Virey, Études sur
le Papyrus Prisse*, Paris, 1877 ، حيث توجد نسخة من النص
الهيراطيقي وترجمة فرنسية له.

٩- أنظر Chabas, *L'Egyptologie, Série I.*, Chalon-sur-Saône, Paris, 1876-78; & Amélineau, *La Morale Egyptienne*, Paris, 1892.

١٠- أنظر *Egyptian Hieratic Papyri*, ed. Budge, Second Series, London, 1923.

١١- من بردية "نيسني". أوائل عهد الأسرة الثامنة عشرة.

١٢- أنظر Budge, *Gods of the Egyptians*, Vol. I, p. 458.

١٣- هامش للمترجم : لمن يرغب في الإطلاع على النص

الهيروغليفى من بردية أنى وترجمته ، أنظر: E.A.Wallis

Budge, *The Egyptian Book of The Dead*, 1895 (Dover Edition, 1967), Plate XIX, pp. 126-127 & 323.